

Le Garum à la mode de Scaurus

R. ETIENNE-F. MAYET
Université de Bordeaux III

A. Umbricius Scaurus est en passe d'être le Pompéien le mieux connu. En effet, depuis sa thèse consacrée à la production et au commerce des sauces de poisson dans l'occident de l'Empire romain¹, R. I. Curtis a publié de nombreux articles sur cet «industriel» spécialisé dans les salaisons de poisson; parfois répétitifs, mais jamais indifférents, ils éclairent sa personnalité et sa famille, identifient sa maison et remettent en question la tombe de son fils autant qu'ils s'intéressent à la structure de la fabrication et de la diffusion d'un produit dont notre Pompéien sait vanter les mérites².

Malgré une étude minutieuse des *tituli picti*³ relevés sur les pots à *garum*, *urcei* munis d'une seule anse, classés par Mau-Schöne⁴ comme la forme VI de leur typologie, R. I. Curtis n'a guère abordé le problème de la double mention de Scaurus, une fois après la désignation du contenu,

1 R. I. Curtis, *The production and commerce of fish sauce in the Western Roman Empire. A social and economic study*, University of Maryland, 1978 (= Curtis).

² Voici rangés chronologiquement les principaux titres où l'auteur traite d'A. Umbricius Scaurus: The garum shop of Pompeii, dans *Cronache Pompeiane*, V, 1979, pp. 5-23; A personalized Floor Mosaic from Pompeii, dans *AJA*, 88, 1984, pp. 557-566, pl. 74-75; The salted Fish Industry of Pompeii, dans *Archaeology*, nov.-déc. 1984, pp. 58-59; Product Identification and advertising on Roman commercial amphorae, dans *Anc. Soc.*, 15-17, 1984-1986 (= Curtis, *Product Identification and advertising*), pp. 209-228; A. Umbricius Scaurus of Pompeii, dans *Studia pompeiana et classica in honor of Wilhelmina F. Jashemski*, vol. I: *Pompeiana*, New-York, 1989, pp. 19-50 (= Curtis, *Pompeiana*).

³ Surtout dans Curtis, pp. 208-231.

⁴ Tables du *CIL IV*, *supplementum* 1.

une seconde fois suivant la désignation de l'*officina*, tel par exemple CIL IV, 2574 a-b:

[à centrer] *g(ari) f(los) scombri A. Umbrici Scauri ex officina Scauri à flacer au dessorres de l'mocription latine-Vois le manuscrit fleur de garum, fabriquée à partir du maquereau, à la mode d'A. Umbricius Scaurus, venant de la fabrique de Scaurus.*

Lieu de trouvaille	Référence	Contenu	A la mode de
Pompéi ⁵	CIL IV, 2572	g.f.	per se
Pompéi	CIL IV, 2573 = 5674	g.f.	per se
Pompéi	CIL IV, 2574 a.b	g.f. scombri	A. Umbrici Scauri
Pompéi	CIL IV, 2575	g.f. scombri	Scauri
Pompéi	CIL IV, 2576	g.f. scombri	Scauri
Pompéi	CIL IV, 2577	g.f. scombri	?
Pompéi	CIL IV, 2578	g.f. scombri	?
Pompéi	CIL IV, 2579	?? scombri	Scauri
Pompéi	CIL IV, 2580 = 5691	garum scombri	—
Pompéi	CIL IV, 2581	{...} scombri	Scauri
Pompéi	CIL IV, 2594 = 5710	liquamen	—
Pompéi, maison Falk	CIL IV, 2625	?	?
Pompéi	CIL IV, 5661	garum castum	—
Pompéi	CIL IV, 5662	gar cast scombri	—
Pompéi	CIL IV, 5670	g.f.	—
Pompéi, villa Pisanella	CIL IV, 5671	g.f.	—
Pompéi, villa Spinelli	CIL IV, 5672	g.f.	A Umbrici Po [...]
Pompéi, IX, 7	CIL IV, 5675	g.f.	per se
Pompéi	CIL IV, 5676	g.f.	per se
Boscoreale, propr. Cività Giuliana	CIL IV, 5682	g.f. scombri	Scauri
Pompéi	CIL IV, 5683	liq g.f. scombri	Scauri
Pompéi, IX, 7, 6	CIL IV, 5684	g.f. scombri	—
Pompéi	CIL IV, 5685	g.f. scombri	—
Pompéi	CIL IV, 5686	g.f. scombri	Scauri
Pompéi	CIL IV, 5687	g.f. scombri	Scauri
Pompéi, VII, 5 Herculaneum	CIL IV, 5688	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, hors Porte du Vésuve	CIL IV, 5689 (2 ex.)	g.f. scombr	—
Pompéi, villa Pisanella	CIL IV, 5690 (3 ex.)	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, V, 4, 11	CIL IV, 5692	g.f. scombr	Scauri
Pompéi	CIL IV, 5693	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, villa Pisanella	CIL IV, 5694	g.f. scombr	Scauri
Pompéi	CIL IV, 5696 = 2623	—	—
Pompéi, V, 2	CIL IV, 5697	—	—

Nous pensons que ce redoublement ne désigne pas deux fois le fabricant du *garum*, propriétaire de l'officine; et pour poser la question dans toute son ampleur, nous allons dresser le tableau de l'ensemble des documents épigraphiques qui nous aideront à présenter une solution.

Origine du contenu	Destinataire	Contenant	Publicité
ex officina Scauri	—	<i>urceus</i> (VI) ⁵	—
ab Umbricia Fortunata	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ex officina Scauri	—	<i>urceus</i> (VI)	—
—	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Eutyche Scauri	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ex officina Scauri	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricia?	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ex officina?	—	<i>urceus</i> (VI)	primum
ab(?) Agathopodi (?)	—	<i>urceus</i> (VI)	primum
?	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab (?) Umbricia	—	<i>urceus</i> (VI)	optimum
ex officina Scauri	—	<i>urceus</i> (VI) ?	—
ab Umbricia Fortunata	—	<i>urceus</i> (VI)	—
a (?) Fortunata	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricibon	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricio Abascanto	—	<i>urceus</i> (VI)	—
—	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricia Fortunata	Veturini Iuliani	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricio	—	<i>urceus</i> (VI)	—
—	—	<i>urceus</i> (VI)	—
—	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Scauro	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricio Abascanto	—	<i>urceus</i> (VI)	—
a Stlabor	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ex officina Ae [...]	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricia	—	—	—
ex officina A. Abascanti	—	<i>urcei</i> (VI)	optimum
ex officina Agathopi	—	<i>urcei</i> (VI)	—
ex officina Ninhti	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ex officina Epicteti?	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ex officina Scauri	—	amphore (IV)	—
ab Umbricia	—	<i>urceus</i> (VI)	—
ab Umbricia	—	<i>urceus</i> (VI)	—

Lieu de trouvaille	Référence	Contenu	A la mode de
Pompéi, VIII, 5, 9	<i>CIL IV</i> , 5698	m.f.?	—
Pompéi, IX, 5, 9	<i>CIL IV</i> , 5700	liquamen	A.V.S.
Pompéi	<i>CIL IV</i> , 5704 = 2587	liquam	A. Umbrici Scauri
Pompéi	<i>CIL IV</i> , 5705	liq (2 fois)	A. Umbrici Scauri (2 fois)
Pompéi, VIII, 5-6, 37	<i>CIL IV</i> , 5711 a	liquamen	A. Umbrici Scauri
	b	liquamen	A. Umbrici Scauri
	c	liquamen	A. Umbrici Scauri
Pompéi ⁵	<i>CIL IV</i> , 5723	m.f.	—
Pompéi, villa Pisanella	<i>CIL IV</i> , 5724	m.f.	—
Pompéi, VI, 13, 13	<i>CIL IV</i> , 5925	—	A. Umbrici Abascanti
Pompéi, villa Spinelli	<i>CIL IV</i> , 5926	—	—
Pompéi, IX, 5, 9	<i>CIL IV</i> , 5967 (3 ex.)	—	—
Pompéi, VI, 13, 16	<i>CIL IV</i> , 5968	—	A.V.S.
Pompéi, VI, 16, 17	<i>CIL IV</i> , 5919	g.f. scombr	Scauri
Boscotrecase	<i>CIL IV</i> , 6920	g.f. scombr	Scauri
Boscoreale	<i>CIL IV</i> , 6921	g.f. scombr	Scauri
Boscoreale	<i>CIL IV</i> , 6939	—	A. Umbrici Scauri
Boscoreale	<i>CIL IV</i> , 7110	liquamen	—
Pompéi, I, VIII, 14	<i>CIL IV</i> , 9399	g.f. scombr	A. Umbrici Scauri
Gragnano, villa La Carità	<i>CIL IV</i> , 9401	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, villa des Mystères	<i>CIL IV</i> , 9402	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, III, 2, 1	<i>CIL IV</i> , 9403/4	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, II, 3, 2	<i>CIL IV</i> , 9405	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, I, 7, 8	<i>CIL IV</i> , 9406	g.f. scombr	Scauri
Pompéi, I, 10, 11	<i>CIL IV</i> , 9418	liquamen	—
Fos-sur-Mer, Anse Saint Gervais, Bouches-du-Rhône	<i>Archaeonautica</i> , pp. 165-167, n° 69 ⁷	g.f. scombri	Scauri
Fos-sur-Mer	<i>ibid.</i> , n° 70	g.f. scombri	S[cauri]
Pompéi, <i>insula occidentalis</i> , VIII, 12-15 mosaïque ⁸ (fig. 1)	A. Musée Pompéi inv. 15190	g.f. sco[m]	Scauri
	B. Musée Pompéi, inv. 15188	liqua mini]s flos	—
	C. Musée Pompéi, inv. 15189	g.f. scom[bri]	Scauri
	D. Musée Pompéi, inv. 15191	liquamen	—

⁵ La mention «extat in thermis» désigne le lieu de conservation au moment de l'édition du *CIL IV* et non le lieu de trouvaille.

⁶ Le chiffre en romain qui suit *urceus* ou amphore correspond à la typologie de Maü-Schoene.

⁷ B. Liou et R. Marichal, Les inscriptions peintes sur amphores de l'anse Saint-Gervais à

Origine du contenu	Destinataire	Contenant	Publicité
ab Scauro	—	urceus (VI)	—
—	—	amphore (X)	—
—	—	urceus (VI)	—
A. V.C. (2 fois)	—	urceus (VI)	—
—	—	—	optimum
—	—	—	optimum
—	—	—	optimum
ab Umbricia	—	amphore	—
ab Umbricio Abascanto	—	petite amphore ou urceus (VI)?	—
—	—	amphore (XII)	—
A. Umbricio Abascanto	—	amphore	—
—	—	amphores (VIII, VIII et XII)	—
—	—	amphores (X)	—
—	—	urceus (VI)	—
—	—	urceus (VI)	—
ab Agathopode	Claudio Eulogio	urceus (VI)	—
—	—	urceus (VI)	—
ex officina Umbrici Agathopi	—	urceus (VI)	optimum succatum
—	—	urceus (VI)	—
—	—	urceus (VI)	—
—	C.S.D.?	urceus (VI)	—
ex officina Agathopi	—	urceus (VI)	—
ex officina Agathopi	—	urceus (VI)	—
ex officina Scauri ab Martiale	—	—	—
Aug. 1 (missus)	—	amphore (XXIV)	—
ab Umbricio Agathopode	Claudio Eulogio	urceus (VI)	optimum
—	L. Marius Ponicus	urceus (VI)	—
—	—	urceus (VI)	—
ex offic[ina] Scauri	—	urceus (VI)	—
—	—	urceus (VI)	—
—	—	urceus (VI)	—
ex offic[ina] Scauri	—	urceus (VI)	optimum

Fos-sur-Mer, dans *Archaeonautica*, 2, 1978, pp. 109-181 (= Liou-Marichal), n.° 69, pp. 165-167; n.° 70, p. 167.

* R. I. Curtis, A personalized Floor Mosaic from Pompeii, dans *AJA*, 88, 1984, pp. 557-566, pl. 74-75.



Fig. 1. Inscriptions sur la mosaïque de l'atrium de la maison d'A. Umbricius Scaurus (d'après Curtis, dans *AJA*, 88, 1984, pl. 74, fig. 3 à 6).

Que le *garum* et autres sauces de poisson aient été fabriqués à Pompéi même, personne ne peut en douter. Pline l'Ancien ⁹ assure que le produit pompéien était prisé à l'égal de celui de Clazomène et de Leptis, et un *titulus pictus* désigne un *garum pompeianum* ¹⁰. Il ne peut donc être question d'affirmer que les commerçants pompéiens se contentaient de revendre le *garum* hispanique, certes le plus réputé ¹¹ et présent aussi dans leurs boutiques ¹²: ils intervenaient dans son élaboration et offraient à leur clientèle tout un éventail de qualités.

Nous commençons par celle qui n'offre aucune difficulté d'interprétation, le *garum castum* ¹³ ou *castimoniale*. Il s'agit d'un *garum* utilisé par les Juifs ¹⁴, si nombreux à Pompéi ¹⁵, car il est propre à être consommé en

⁹ Plin., *NH*, XXXI, 94: *Laudantur et Clazomenae garo Pompeique et Leptis, sicut muria Antipolis ac Thurii, iam vero et Dalmatia.*

¹⁰ *CIL* XV, 4686.

¹¹ R. Etienne, A propos du «*garum sociorum*», dans *Latomus*, XXIX, 1970, pp. 297-313.

¹² *CIL* IV, 5651: [Garum] Soc[orum]; *CIL* IV, 5659: G[arum] Sociorum.

¹³ *CIL* IV, 2569, 2609, 2611 (?), 5660-5662; *CIL* XV, 4728 (?); ici, nous relevons cette préparation par deux fois: *CIL* IV, 5661, 5662.

¹⁴ Plin., *NH*, XXXI, 95.

¹⁵ C. Jordano et I. Kahn, *Jews in Pompeii, Herculaneum and in the cities of Campania felix*, Pompéi, 1966 et A. Baldi, *La Pompei giudaico-cristiana*, Cava dei Tirreni, 1964.

période d'abstinence ¹⁶. Même si les Juifs ne sont pas les seuls à pratiquer ce jeune rituel et si un *garum* fabriqué à partir du *scomber* (maquereau), poisson à arêtes, leur convient essentiellement ¹⁷, il faut noter la position en second de l'adjectif *castum* ou *castimoniale* qui qualifie une préparation spéciale de *garum*.

Nouvelle détermination du *garum* suivi de *per se*: il ne peut s'agir que d'un *garum* brut, ou pur, sans aucune addition ¹⁸, sans «cuisine». Dans ce cas ¹⁹, le *g(ari) f(los)* n'est jamais suivi de *scombri* ni surtout de *Scauri*, ce qui est logique, puisqu'il n'apporte à un produit brut aucune valeur ajoutée.

Enfin et c'est l'écrasante majorité des *tituli picti*, confortés par les deux inscriptions des *urcei* A et C qui ornent la mosaïque de l'*atrium* englobé dans la maison d'A. Umbricius Scaurus, il existe une préparation spécifique dont est responsable A. Umbricius Scaurus lui-même, si connue et tellement en vogue que le nom de son inventeur se réduit au *cognomen* de Scaurus. Cette troisième variété, la plus répandue, plaisait aux Campaniens qui l'achetaient dans des *urcei* (fig. 2). Ceux-ci n'étaient pas faits pour l'exportation: seules les amphores garantissaient la solidité de l'emballage, sans qu'il y ait domination d'une seule forme, comme pour les *urcei* (forme VI). On rencontre des amphores de forme IV, VIII, X, XII et XXIV. Il est curieux de n'avoir jamais rencontré de telles amphores, munies de leur «étiquette» dans des fouilles italiennes ou sur des sites extérieurs à l'Italie. Il semble bien que le «*garum* à la mode de Scaurus» ne dépassait pas l'horizon de Pompéi-Herculanium et nous sommes donc invités à reconsidérer la signification de la trouvaille, des deux *urcei* à Fos-sur-Mer. Si nous ne pouvons mettre en doute l'origine géographique de la trouvaille, même s'ils faisaient partie d'une collection privée strictement composée de céramiques découvertes dans l'anse Saint-Gervais, il ne peut être question d'y voir la preuve d'une exportation du produit pompéien ²⁰. L'objection née de la fragilité du contenant tient solidement et se trouve renforcée par l'existence, sur l'exemplaire entier de Fos de plusieurs petits trous ronds sur la panse, dont l'un d'eux est tellement régulier que B. Liou se demande s'ils n'ont pas été exécutés pour vider le récipient de son contenu. Pourquoi alors ne pas y voir une vaisselle de bord d'un équipage campanien transportant par exemple du vin vers le *limes* rhénan, *via les Fossae Marianae*?

Nous ne pénétrerons jamais le secret de fabrication du *garum* à la mode de Scaurus. Nous pouvons seulement être certains qu'il était fait exclusivement à partir du maquereau (*scomber*) et que Scaurus lui faisait subir une préparation spéciale en lui ajoutant des ingrédients à nous inconnus, tels

¹⁶ Th. H. Corcoran, Pliny's *garum castimoniarum*, dans *Classical Bulletin*, 34, 1958, p. 69. Voir aussi R. Etienne, *La vie quotidienne à Pompéi*, Paris, 1966, 4e éd. 1989, p. 176.

¹⁷ Deutéronome 14, 10; Lévitique 11, 10-12.

¹⁸ Curtis, p. 98, 298.

¹⁹ Dans notre tableau, quatre exemples: *CIL* IV, 2572, 2573 = 5674, 5675, 5676.

²⁰ Ce que pensent avec nuance Liou-Marichal, suivis par Curtis, *Pompeiana*, p. 32 et n. 62.

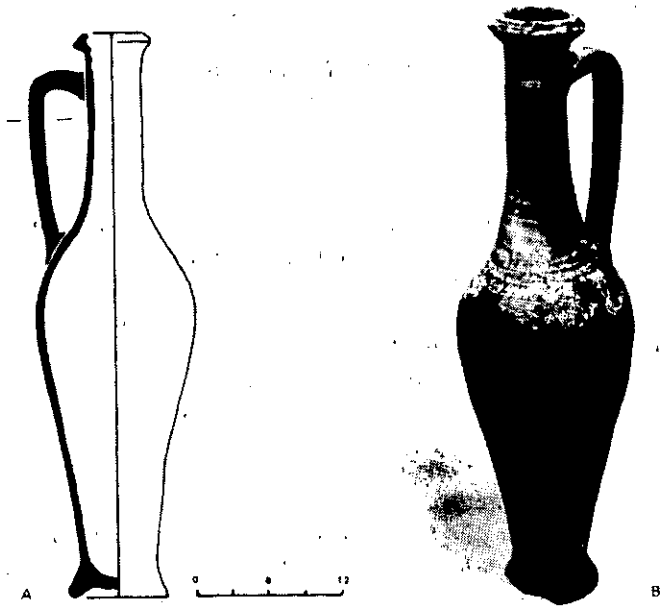


Fig. 2. A. Dessin de l'urceus de Fos-sur-Mer (d'après Liou-Marichal, dans *Archaeonautica*, 2, 1978, p. 166; B. Photographie du même urceus (forme VI).

peut-être le vin, des herbes ou des épices²¹. C'est sans doute ce recours constant au maquereau qui distingue tout d'abord le *garum* de Scaurus. Inventé par A. Umbricius Scaurus, il s'est imposé à ses affranchis et esclaves qui le produisaient dans leurs propres officines²². Par opposition, le *liquamen* vendu par A. Umbricius Scaurus n'est pas obtenu à partir du *scomber*, mais plutôt avec de petits poissons²³ et il convient de faire une publicité spéciale pour le *liquamen* souvent qualifié d'*optimum*²⁴; mais là encore existe un *liquamen* à la mode d'A. Umbricius Scaurus et il ne dépend donc pas de l'usage exclusif du maquereau, mais d'une préparation spéciale.

Quoi qu'il en soit, par son savoir-faire et par son intelligence à répondre au goût de ses contemporains, A. Umbricius Scaurus a bâti un «empire industriel» qui reposait sur une sauce qui portait son nom, «le *garum* Scaurus», sans doute comparable à la sauce Buitoni ou au ketchup Heinz de nos jours.

²¹ Curtis, p. 98 et n. 17.

²² *ID.*, p. 45.

²³ Curtis, p. 26 s.

²⁴ *CIL* IV, 2594 = 5710, 5711 a, b, c.